

**EJERCICIOS RETÓRICOS EN VERSO: ¿UN EJEMPLO DEL ENCUENTRO ENTRE LA POESÍA
MEDIEVAL Y LOS AUTORES CLÁSICOS EN EL SIGLO XIII?**

Gregorio Rodríguez Herrera
Departamento de Filología Española, Clásica y Árabe
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria
grodriguez@dfc.ulpgc.es

En este póster mostraremos, a partir de una elegía latina de carácter escolar sobre la consideración de la mujer que se conserva en el ms Hunterian V.8.14¹, cómo el poema es fruto de la tendencia “vulgarizadora” y humorística de una parte de la lírica medieval frente a la más habitual concepción elitista e idealizada del amor². Esta elegía no sólo es un ejemplo de la vulgarización del amor que ya hemos indicado, sino también de la misoginia imperante en el Medievo, pues los autores medievales, en tanto que seguidores de la tradición misógina de los autores cristianos precedentes³, presentan en sus obras científicas y literarias críticas a los *vitia feminina*⁴ (por su gran difusión baste recordar entre las obras latinas, *De amore* de Andreas Capellanus, y entre las romances, el *Roman de la Rose*⁵). Además, mostraremos cómo la elegía, que comienza con un hemistiquio que bien podría darle título – *pauca loquar, sed vera loquar*-, repasa en sus versos los denominados *vitia feminina*: ira, volubilidad, avaricia, infidelidad y lujuria. Sin embargo, la fuente de estos *vitia* no debe buscarse sólo en la tradición medieval, sino en *excerpta* de autores latinos clásicos transmitidos sesgadamente a través de *florilegia*⁶, que también formaban parte del material de trabajo de los estudiantes⁷. Los autores clásicos son recuperados por el autor de la elegía no mediante la copia a la manera del centón, sino a través de una auténtica reescritura, anticipando así usos propios del Renacimiento. Por tanto, en la elegía *pauca loquar, sed vera loquar* podremos apreciar a) cómo se imbrican las influencias clásica y medieval en la gestación del texto y b) cómo el poema se anticipa a la reutilización renacentista de los autores clásicos que, por ejemplo, propugnará Petrarca.

¹ B. Hurbert, *A Thirteenth-Century Anthology of Rhetorical Poems*. Toronto: Center for Medieval Studies. 1975, pp. 11-12. Los poemas aparecen a continuación de diferentes preceptivas medievales. El nuestro es concretamente el segundo de un grupo de seis que sigue a la *Ars versificatoria* de Matthew de Vendôme; y, a juzgar por algunas de las poco afortunadas clausulas finales, es evidente que el poema fue escrito por un estudiante.

² P. Dronke, “Las transformaciones de la lírica amorosa medieval” en *Id.*, *La lírica en la Edad Media*. Barcelona: Seix Barral, 1979, pp. 137-141.

³ Tertuliano, Cipriano, Jerónimo, Agustín de Hipona o Tomás de Aquino.

⁴ Cf. R. Archer, *Misoginia y defensa de las mujeres. Antología de textos Medievales*. Valencia: Cátedra, 2001; M.W. Labarge, *La mujer en la Edad Media*. Madrid: Nerea, 1988; A. Rodríguez Álvarez- M^{ra} V. Domínguez Rodríguez, “Moral Consideration on Female Sexuality in Late Medieval English Scientific Treatises” en A. Rodríguez Álvarez – F. Alonso Almeida, *Voices on the Past. Studies in Old and Middle English Language and Literature*. A Coruña: Netbiblo, 2004, pp. 49-61.

⁵ La parte correspondiente a Jean de Meun, escrita *circa* 1275, contiene largos pasajes de carácter misógino que suscitan desde la propia Edad Media una gran polémica; por ejemplo Christine de Pizan (1365- *circa* 1430) en su obra *La ciudad de las damas* responde a los supuestos *vitia feminina*.

⁶ Cf. M.D. García de Paso Carrasco – G. Rodríguez Herrera, *Selección, manipulación y uso metaliterario de los autores clásicos*. Madrid: Libros Pórtico, 2009.

⁷ Entre los más relevantes debemos destacar el *Florilegium Gallicum*, sin menospreciar la posible influencia de otros florilegios menores. Cf. B. Munk Olsen, «Les classiques latins dans les florilèges médiévaux antérieurs au XIIIe siècle», *RHT* IX (1979) 47-121 y X (1980) 115-164 (= *La réception de la littérature classique au Moyen Age (IXe – XIIIe siècle)*, Copenhague 1995, pp. 145-273).